

NANTERRE

AMANDIERS

CENTRE  
D'OPÉRA  
NATIONAL



LENZ

MISE EN SCÈNE

# JACQUES OSINSKI

23 NOV. – 3 DÉC. 2017

TEXTE

## GEORG BÜCHNER



AVEC

**Johan Leysen**

SCÉNOGRAPHIE VIDÉO

**Yann Chapotel**

LUMIÈRE

**Catherine Verheyde**

DRAMATURGIE

**Marie Potonet**

TRADUCTION DU TEXTE

**Georges-Arthur Goldschmidt (Éditions Vagabonde, 2009)**

CONSTRUCTION DÉCOR

**Les ateliers de Nanterre-Amandiers**

DURÉE

**1h25**

**Spectacle créé le 23 novembre 2017 à Nanterre-Amandiers**

PRODUCTION

**L'Aurore Boréale**

**Avec le soutien de Nanterre-Amandiers, centre dramatique national.**

**L'Aurore Boréale est subventionnée par le ministère de la Culture et de la Communication – DGCA**

ADMINISTRATRICE DE PRODUCTION

**Ingrid Rivet**

CHARGÉE DE DIFFUSION

**Violette Belkadi**

Jacques Osinski fonde à 23 ans sa première compagnie. Dès ses débuts, son goût le porte vers les auteurs du Nord tels que Knut Hamsun (*La Faim*, 1995), Ödön von Horváth (*Sladek, soldat de l'armée noire*, 1997), Georg Büchner (*Léonce et Léna*, 2000), Stig Dagerman (*L'Ombre de Mart*, 2002), Strindberg (*Le Songe*, 2006) ou Magnus Dahlström (*L'Usine*, 2007). Parallèlement il aborde également le répertoire classique (Molière, Shakespeare...). De 2008 à 2013, il dirige le Centre dramatique national des Alpes à Grenoble. Il y mettra en scène *Woyzeck* de Georg Büchner, *George Dandin* de Molière (2012), *Orage* de Strindberg (2013), *Dom Juan revient de guerre* d'Ödön von Horváth (2014)... Au sortir du Centre dramatique national des Alpes, il met en scène *Médéaland* de Sarah Stridsberg (2015), *L'Avare* de Molière, *Bérénice* de Racine et *Cap au pire* de

Samuel Beckett avec Denis Lavant (reprise à l'Athénée Théâtre Louis-Jouvet du 2 décembre 2017 au 14 janvier 2018). Également metteur en scène d'opéra, il dirige entre autres Johan Leysen dans *Lohengrin* de Salvatore Sciarrino (2015).

Lenz est l'un des grands textes de la littérature allemande. Ce n'est pas un texte théâtral mais il est souvent porté à la scène en Allemagne. Comment avez-vous choisi de l'aborder?

JACQUES OSINSKI **Lenz a un statut particulier. C'est un récit inachevé. Büchner est mort très jeune en laissant une œuvre incroyable. Avec lui, il y a toujours le rêve de ce qu'il aurait pu écrire, des grandes œuvres inconnues qui n'ont pu naître. Cette question de l'œuvre impossible, de l'œuvre à naître foudroyée avant son éclosion est au cœur de Lenz : le jeune écrivain regarde son « prédécesseur », Lenz, figure majeure du « Sturm und Drang », « malheureux poète devenu fou » selon les termes qu'il emploie dans une lettre. Il se lance sur ses traces, parcourt les montagnes que l'autre a parcouru, se plonge dans les cahiers du pasteur Oberlin qui avait recueilli le poète et fait, à partir de tous ces matériaux, un récit qu'il ne terminera pas. Büchner se projette en Lenz et en même temps introduit une distance par le biais du narrateur. C'est ce statut du narrateur plus que l'idée de construire une fiction qui m'intéressait. Ce n'est pas écrit pour le théâtre mais ça va devenir du théâtre. Pourquoi? Qu'est-ce qui nous réunit autour du texte? Un homme sur scène raconte une histoire au public.**

Cet homme, c'est Johan Leysen...

J.O. **Oui. C'était important pour moi que ce soit Johan. Nous avons déjà travaillé ensemble. Il connaît bien l'histoire théâtrale qui est rattachée à Lenz dans les pays de langue germanique. Cela m'intéressait d'avoir sa vision sur ce texte. Nous avons préparé le projet pendant un an. Nous avons lu le texte. Nous avons réfléchi. Au rythme. Aux écueils. Nous avons écouté l'écriture et apprécié la traduction de Georges-Arthur Goldschmidt qui rend compte des achoppements de la langue.**

Johan n'incarne pas un rôle, il ne joue ni Lenz, ni Büchner. Il se fait passeur d'une écriture et de ce qui fait notre condition d'humain. Il s'agit de trouver l'objectivité du narrateur, comme une caméra qui enregistre les faits sans y ajouter d'affects. Parallèlement à ce travail avec Johan, le vidéaste Yann Chapotel est parti tourner des images à deux saisons différentes, en hiver et en automne. Nous sommes plusieurs subjectivités réunies autour du texte de Büchner, comme des traducteurs. Chacun fabrique son fil, tisse son rapport au texte. Sur le plateau, on voit où ces fils nous mènent.

Quel espace avez-vous imaginé?

J.O. **Avec Yann Chapotel, nous avons réfléchi à un espace qui soit un espace mental. Il y a deux panneaux qui sont aussi des espaces de projections : pour le spectateur qui peut imaginer ce qu'il veut mais aussi pour la vidéo.**

Justement pourquoi avoir choisi la vidéo?

J.O. **Lenz est un flot, un tumulte de pensées. Je voulais que l'on sente ce tumulte intérieur. Il y a dans le texte un va-et-vient permanent entre la nature et le monde des hommes. C'est comme si Lenz se heurtait à chaque fois à un mur. Je voulais que cette nature (qu'on peut aussi voir comme la présence de Dieu ou comme l'absence de Dieu puisque Lenz se heurte à cela aussi) existe. La vidéo est une façon distancée de représenter le réel. Il y a aussi l'idée d'une immersion. La vidéo ne se juxtapose pas à la présence du comédien. Johan est dans l'image. Les vidéos l'enveloppent comme les montagnes enveloppent Lenz lorsqu'il les parcourt, comme les montagnes entourent Büchner lorsqu'il écrit. La vidéo est comme l'inconscient du texte.**

PROPOS RECUEILLIS PAR MARIE POTONET



**AUTOUR  
DU SPECTACLE**

LA TRIBUNE

**Jeu. 30 nov., à l'issue  
de la représentation  
Rencontre avec l'équipe  
artistique animée  
par Aude Lavigne  
Entrée libre**

À TABLE | REPAS  
AVEC LES ARTISTES

**Ven. 1<sup>er</sup> déc. à l'issue  
de la représentation  
Dîner avec l'équipe  
artistique du spectacle**

RENSEIGNEMENTS  
ET RÉSERVATIONS

**publics@amandiers.com**

**ÉQUIPE TECHNIQUE  
NANTERRE-  
AMANDIERS**

RÉGISSEUR GÉNÉRAL  
**Jean-Claude Fiems**

RESPONSABLE  
CONSTRUCTION  
**Ivan Assaël**

CONSTRUCTEUR  
INTERMITTENT  
**Claude Sangiorgi**

CHEF MACHINISTE  
**Jean-Louis Ramirez**

RÉGISSEUR PLATEAU  
INTERMITTENT  
**François Pelaprat**

CHEF ÉLECTRICIEN  
**Pascal Rzeszota**

ELECTRICIEN  
**Mickaël Nodin**

ELECTRICIEN  
INTERMITTENT  
**Didier Lemoine**

RESPONSABLE  
SON ET VIDÉO  
**Alain Gravier**

RÉGISSEUR SON  
INTERMITTENT  
**Bernard De Amela**

TECHNICIEN SON  
INTERMITTENT  
**Thibault Legoth**

RÉGISSEUSE VIDÉO  
INTERMITTENTE  
**Aliénor Vallet**

CHEF HABILLEUSE  
**Pauline Jakobiak**

**Et toute l'équipe de  
Nanterre-Amandiers.**

**SPECTACLES  
EN NOVEMBRE — DÉCEMBRE**

23 NOV.—3 DÉC. 2017  
**À NOUS DEUX MAINTENANT**

**JONATHAN  
CAPDEVIELLE**

D'APRÈS LE ROMAN UN CRIME DE  
**GEORGES BERNANOS**

AVEC  
LE FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS

25 NOV.—8 DÉC. 2017  
**JE SUIS UN PAYS  
COMÉDIE BURLESQUE ET TRAGIQUE  
DE NOTRE JEUNESSE PASSÉE**

**VINCENT  
MACAIGNE**

**VOILÀ CE QUE JAMAIS  
JE NE TE DIRAI**

AVEC  
LE FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS

7—16 DÉC. 2017  
**CROWD**

**GISÈLE  
VIENNE**

AVEC  
LE FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS

15 & 16 DÉC. 2017  
**99 WORDS FOR VOID**

**MAIKE & IGGY  
LOND MALMBORG**

AVEC

**MARIA METSALU,  
KRIS LEMSALU, NO99**

DANS LE CADRE  
DU WEEK-END ESTONIEN



PHOTOGRAPHIE → PIERRE GROSBOIS

GRAPHISME → TESCHNER-STURACCI



RÉSERVATIONS

**nanterre-amandiers.com  
01 46 14 70 00**